



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קצ"ב ע"ב

פרשת בלק

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

משעיר למו, ממה דאמרו בני שעיר, דלא בעאן לקבלא, מהאי, אנהר לון לישראל, ואוסיף עליהו נהורא וחביבו סגיא. אוף הכי, הופיע ואנהר לישראל מהר פארן, ממה דאמרו בני פארן, דלא בעו לקבלא, מהאי. אוסיפו ישראל חביבו ונהירו יתיר כדקא יאות.

תרגום לעברית

כשבא רבי שמעון, בא ושאל דבר כמקדם. אמר לו, הרי שאלה זו נאמרה. ה' מסיני בא, כמו שנאמר (שמות יט) הנה אנכי בא אליה בעב הענן, ומסיני בא והתגלה עליהם. וזרח משעיר למו, ממה שאמרו בני שעיר שלא רוצים לקבל, מזה האיר להם לישראל והוסיף עליהם אור חביבות גדולה. גם כה הופיע והאיר לישראל מהר פארן, ממה שאמרו בני פארן שלא רוצים לקבל, מזה הוסיפו ישראל חביבות ואור יותר כראוי.

טקסט הזוהר

ומה דשאלת על ידא דמאן אתגלי עליהו. (תא חזי) (רי"ח ע"ב, ר"ע, רי"ט ע"א) רזא עלאה איהו, ואתגלי מלה על ידה. אורייתא נפקת מרזא עלאה, דרישא (ס"א קדישא) דמלקא סתימא, כד מטא לגבי דרועא שמאלא, (ס"א ימינא) חמא קודשא

בְּרִיךְ הוּא בְּהֵוָה דְּרוּעָא, דְּמָא בִּישָׁא דִּהְוּ מִתְרַבִּי מִתְמָן. אָמַר, אַצְטְרִיךְ לִי לְבָרְרָא וּלְלַבְנָא דְּרוּעָא דָּא. וְאִי לֹא יִמְאִיךְ הֵהוּא דְּמָא בִּישָׁא, יִפְגִּים כָּלָא. אַכֵּל אַצְטְרִיךְ לְבָרְרָא מִהֲכָא כָּל פְּגִימוֹ.

תרגום לעברית

וְמָה שֶׁשָּׂאֵלָתָ עַל יְדֵי מִי הִתְגַּלָּה אֵלֵיהֶם - (בא ראה) סוּד עֲלִיּוֹן הוּא, וְהִתְגַּלָּה הַדָּבָר עַל יָדָךְ. הַתּוֹרָה יֵצְאָה מִסּוּד עֲלִיּוֹן, שֶׁל רֹאשׁ (קדוש) הַמֶּלֶךְ הַנִּסְתָּר. כְּשֶׁהִגִּיעָה לְזִרְעוֹ שְׂמָאל (ימין), רָאָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּאוֹתָהּ זִרְעוֹ דָּם רַע שֶׁמִּתְרַבֶּה מִשָּׁם. אָמַר, צְרִיךְ לְבָרֵר וּלְלַבֵּן זִרְעוֹ זֶה, וְאִם לֹא יִמְךְ אוֹתוֹ דָּם רַע, יִפְגֹּם הַכֹּל. אַכֵּל צְרִיךְ לְבָרֵר מִכָּאן כָּל פְּגָם.

טקסט הזוהר

מָה עֲבַד. קָרָא לְסְמָאֵל, וְאָתָא קַמִּיָּה, וְאָמַר לִיהּ תְּבַעֲי אוֹרֵייתָא דִּילִי. אָמַר, מַה כְּתִיב בָּהּ. אָמַר לִיהּ, לֹא תִרְצַח. דְּלִיג קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לֹאֲתֵר דְּאַצְטְרִיךְ. אָמַר חֵס וְשָׁלוֹם, אוֹרֵייתָא דָּא דִּילָךְ הִיא, וְדִילָךְ יְהֵא, לֹא בַּעֲיֵנָא אוֹרֵייתָא דָּא. אָתִיב וְאִתְחַנֵּן קַמִּיָּה, אָמַר מֵאֲרִיָּה דְּעֵלְמָא, אִי אַתָּה יְהֵבָה לִי, כָּל שְׁלִטְנֵי דִּילִי אִתְעַבְר, דְּהָא שְׁלִטְנֵי דִּילִי עַל קְטוּלָא אִיהוּ, וְקִרְבִּין לֹא יְהוֹן וְשְׁלִטְנֵי דִּילִי עַל כִּכְבָּא דְּמַאֲדִים, אִי הָכִי כָּלָא אִתְבְּטַל מַעְלָמָא.

תרגום לעברית

מָה עָשָׂה? קָרָא לְסְמָאֵל'ל, וּבָא לְפָנָיו, וְאָמַר לוֹ: הַתִּרְצָה תּוֹרָתִי. אָמַר: מַה כְּתוּב בָּהּ? אָמַר לוֹ: לֹא תִרְצַח. דְּלִג הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמָקוֹם שֶׁצְרִיךְ. אָמַר: חֵס וְשָׁלוֹם, תּוֹרָה זֶה שֶׁלָּךְ הִיא, וְשֶׁלָּךְ תִּהְיֶה. לֹא רוּצָה תּוֹרָה זֶה. שָׁב וְהִתְחַנֵּן לְפָנָיו. אָמַר: רַבּוֹן הָעוֹלָם, אִם אַתָּה נוֹתֵן לִי אוֹתָהּ, כָּל שְׁלִטוֹנֵי עוֹבְר, שֶׁהֲרִי שְׁלִטוֹנֵי עַל הָרֵג הוּא, וְקִרְבוֹת לֹא יְהִיוּ, וְשְׁלִטוֹנֵי עַל כּוֹכָב מַאֲדִים. אִם כֵּן הַכֹּל יִתְבְּטַל מִן הָעוֹלָם.

מֵאֲרִיָּה דְּעִלְמָא, טוֹל אוֹרֵייתָהּ, וְלֹא יֵהֵא חוֹלְקָא וְאַחֲסָנָא לִי בָּהּ. אֲבָל אִי נִיחָא קִמָּה, הָא עֲמָא בְּנוֹי דִּיעֲקֹב, לוֹן אֶתְחַזִּי. וְאִיהוּ חָשִׁיב דְּהָא דִּלְטוֹרָא אָמַר עֲלֵייהוּ. וְדָא הוּא וְזָרַח מְשַׁעִיר לָמוּ, מְשַׁעִיר מִמֶּשׁ נֶפֶק נְהוֹרָא לוֹן לְיִשְׂרָאֵל. אָמַר סְמָא'ל וְדָא, אִי בְּנוֹי דִּיעֲקֹב יִקְבְּלוֹן דָּא, יִתְעַבְרוֹן מִעִלְמָא, וְלֹא יִשְׁלֹטוֹן לְעִלְמִין. אֶתִּיב לִיה כִּמְה זְמַנִּין, וְאָמַר דָּא, וְאָמַר לִיה אֲנֵת בּוֹכְרָא, וְלָךְ אֶתְחַזִּי. אָמַר לִיה, הָא לִיה בְּכִירוּתָא דִּילִי, וְהָא אֲזֻדְבִין לִיה, וְאֲנָא אוֹדִיתִי.

תרגום לעברית

רבוֹן הָעוֹלָם, קַח תּוֹרָתְךָ, וְלֹא יִהְיֶה לִי חֶלֶק וְנַחֲלָה בָּהּ. אֲבָל אִם נוֹחַ לִפְנֵיהֶּ, הָרִי עִם בְּנֵי יַעֲקֹב לָהֶם רְאוּיָהּ. וְהוּא חָשַׁב שְׁלֹשׁוֹן הָרַע אָמַר עֲלֵיהֶם. וְזֶהוּ וְזָרַח מְשַׁעִיר לָמוּ, מְשַׁעִיר מִמֶּשׁ יֵצֵא לְיִשְׂרָאֵל אוֹר. אָמַר סְמָא'ל: וְדָא אִם בְּנֵי יַעֲקֹב יִקְבְּלוּ אֶת זֶה, יַעֲבְרוּ מִן הָעוֹלָם וְלֹא יִשְׁלֹטוּ לְעוֹלָמִים. שָׁב אֵלָיו כִּמְה פְּעָמִים וְאָמַר זֶה, וְאָמַר לוֹ: אַתָּה בְּכוֹר, וְלָךְ רְאוּיָהּ. אָמַר לוֹ: הָרִי לוֹ בְּכוֹרָתִי, וְהָרִי מְכַרְתִּיהָ לוֹ, וְאֲנִי הוֹדִיתִי.

טקסט הזוהר

אָמַר לִיה הוֹאִיל וְלֹא פְּעִית לְמַהוּי לָךְ בָּהּ חוֹלְקָא, אֶתְעַבְר מִנָּה בְּכָלָא. אָמַר יָאוּת. אָמַר לִיה, הוֹאִיל וְכָה, הֵב לִי עֵיטָא, אִיךְ אַעֲבִיד דִּיקְבְּלוֹן לָךְ בְּנוֹי דִּיעֲקֹב דָּאֵת אָמַר. אָמַר לִיה מֵאֲרִיָּה דְּעִלְמָא, אַצְטְרִיךְ לְשַׁחֲדָא לוֹן, טוֹל נְהוֹרָא מִנְהִירו דְּחִילִי שְׁמִיָּא, וְהֵב עֲלֵייהוּ, וּבְדָא יִקְבְּלוֹן לָהּ, וְהָא דִּילִי יֵהֵא בְּקִדְמִיתָא. אַפְשִׁיט מִנִּיה נְהִירו דְּחִפְיָא עֲלִיהּ, וְיֵהֵב לִיה, לְמִיָּהב לוֹן לְיִשְׂרָאֵל, הֵדָא הוּא דְּכָתִיב וְזָרַח מְשַׁעִיר לָמוּ. מְשַׁעִיר מִמֶּשׁ, דָּא סְמָא'ל. דְּכָתִיב (ויקרא טז) וְנָשָׂא הַשָּׁעִיר עָלָיו. לָמוּ לְיִשְׂרָאֵל.

אמר לו: הואיל ולא רצית שיהיה לך בזה חלק, תעבר ממנה בכל. אמר: יפה. אמר לו: הואיל וכה, תן לי עצמה איה אעשה שיקבלוה בני יעקב שאתה אומר. אמר לו: רבון העולם, צריך לשחד אותם. קח אור מאור חילות השמים ותן עליהם, ובזה יקבלוה, והרי שלי יהא בתחלה. הפשיט ממנו אור שכסה אותו, ונתן לו לתת להם לישראל, זהו שכתוב וזרח משעיר למו. משעיר ממש. זה סמא'ל, שכתוב (ויקרא טז) ונשא השעיר עליו. למו - לישראל.

טקסט הזהר

כיון דביער דא, ואעבר דמא בישא מדוועא שמאלא, אהדר לדוועא מינא (ס"א שמאלא) חמא ביה אוף הכי, אמר הכי נמי אצטריך לנקי, מדמא בישא, דוועא דא. קרא לרה"ב אמר ליה, תבעי את אורייתא דילי. אמר ליה, מה כתיב בזה. דליג ליה, ואמר לא תנאף. אמר ווי אי ירותא דא יחסין לי קודשא בריך הוא, ירותא בישא, דיתעבר בזה כל שלטוני, דהא ברכתא דמא נטילנא, ברכתא דנוני ימא, דכתיב (בראשית א) פרו ורבו וגו'. וכתיב (בראשית יז) והפריתי אותך והרבייתי אותך וגו' וכתיב (בראשית טז) והוא יהיה פרא אדם.

תרגום לעברית

כיון שבער זה והעביר דם רע מזרוע שמאל, חזר לזרוע ימין (שמאל). ראה בו גם כה. אמר: כה גם צריך לנקות מדם רע זרוע זו. קרא לרה"ב, אמר לו: התרצה תורתי? אמר לו: מה כתוב בזה? דליג לו ואמר: לא תנאף. אמר: אזי אם ירשה זו יוריש לי הקדוש ברוך הוא, ירשה רעה שיעבר ממני כל שלטוני בזה, שהרי ברכת המים נטלתי, ברכת דגי הים, שכתוב (בראשית א) פרו ורבו וגו', וכתוב (שם יז) והפריתי אתך והרבייתי אתך וגו', וכתוב (שם טז) והוא יהיה פרא אדם.

שְׁאֵרֵי לְאַתְחַנְנָא קַמִּי מֵאֲרִיָּה, אָמַר לִיה, מֵאֲרִי דְעִלְמָא, תְּרִין בְּנִין נִפְקָנָא מֵאַבְרָהָם, הָא בְּנוֹי דְיִצְחָק, הֵב לֹון, וְלֹון אֶתְחַזִּי. אָמַר לִיה, לֹא יְכִילְנָא, דְּאַנְתָּ בּוֹכְרָא, וְלָךְ אֶתְחַזִּי, שְׁאֵרֵי לְאַתְחַנְנָא קַמִּיָּה, וְאָמַר מֵאֲרִיָּה דְעִלְמָא, בְּכִירוּתָא דִּילִי יְהֵא דִילִיָּה, וְהֵא נְהוֹרָא דְאַנָּא יְרִיתָנָא עַל דָּא, טוֹל וְהֵב לֹון, וְכֹךְ עֵבֶד, הִדָּא הוּא דְכְּתִיב, (דְּבָרִים לֵג) הוֹפִיעַ מִהֵר פֶּאֶרָן.

תרגום לעברית

הַתְּחִיל לְהַתְחַנֵּן לְפָנַי רְבוּנוּ וְאָמַר לוֹ: רְבוּן הָעוֹלָם, שְׁנֵי בָנִים יֵצְאוּ מֵאַבְרָהָם - הָרִי בְּנִי יִצְחָק, תֵּן לָהֶם, וְלָהֶם רְאוּיָה. אָמַר לוֹ: אֵינִי יָכוֹל, שְׂאֵתָה הַבְּכוֹר וְלָךְ רְאוּיָה. הַתְּחִיל לְהַתְחַנֵּן לְפָנָיו, וְאָמַר: רְבוּן הָעוֹלָם, בְּכוֹרְתִי תִּהְיֶה שְׁלֹו, וְאוֹר זֶה שִׁירְשְׁתִּי עַל זֶה, קַח וְתֵן לָהֶם. וְכֹךְ עָשָׂה. זֶהוּ שְׁכָתוּב הוֹפִיעַ מִהֵר פֶּאֶרָן.

טקסט הזוהר

מֵאִי שְׁנָא בְּסִמְא' ל כְּתִיב וְזָרַח, וּבְרַח' ב כְּתִיב הוֹפִיעַ. אֵלָא נָטַל בְּהָהוּא נְהִירוּ דְאַפְשִׁיט מִנִּיָּה סִמְא' ל, חֶרֶב וְקִטּוּלָא, לְקִטּוּלָא בְּדִינָא, וְלְקִטּוּלָא כְּדָקָא יָאוּת. הִדָּא הוּא דְכְּתִיב, (דְּבָרִים לֵג) וְאֲשֶׁר חֶרֶב גִּאֲוֹתָהּ. אֵף עַל גַּב דְּלֹא הָוָה דִּילָךְ. וְנָטַל בְּהָהוּא בְּרִכְתָּא דְאַפְשִׁיט מִנִּיָּה רַח' ב, זַעִיר, כְּמָאן דְּאוּפֵעַ זַעִיר מִבְּרִכְתָּא דְלַחוּן, לְמַעַבְד פְּרִיָּה וּרְבִיָּה. בְּגִין כֹּךְ הוֹפִיעַ מִהֵר פֶּאֶרָן, וְלֹא כְּתִיב וְזָרַח.

תרגום לעברית

מֵה שׁוֹנָה שְׁבִסְמֵא' ל כְּתוּב וְזָרַח, וּבְרַח' ב כְּתוּב הוֹפִיעַ? אֵלָא נָטַל בְּאוּתוֹ אוֹר שְׁהַפְשִׁיט מִמֶּנּוּ סִמְא' ל חֶרֶב וְהֶרֶג, לְהֶרֶג בְּדִין וְלְהֶרֶג כְּרָאוּי. זֶהוּ שְׁכָתוּב (שֵׁם) וְאֲשֶׁר חֶרֶב גִּאֲוֹתָהּ. אֵף עַל גַּב שְׁלֹא הִיָּתָה שְׁלָךְ. וְנָטַל אוּתָהּ בְּרִכָּה שְׁהַפְשִׁיט מִמֶּנּוּ רַח' ב קֶצֶת, כְּמוֹ שְׁהוֹפִיעַ קֶצֶת מִבְּרִכְתָּם לַעֲשׂוֹת פְּרִיָּה וּרְבִיָּה. בְּגִלָּל כֹּךְ הוֹפִיעַ מִהֵר פֶּאֶרָן, וְלֹא כְּתוּב וְזָרַח.

כִּיּוֹן דְּנִטְל מִתְּנֵן אֵלֶיךָ לְיִשְׂרָאֵל, מֵאִינוֹן רַבְּרַבֵּינִין שְׁלֹטְנִין, אֲתָא וְקָרָא לְהוּ לְכָל

כִּיּוֹן שְׁנִטְל מִתְּנֵנוֹת אֵלּוּ לְיִשְׂרָאֵל מֵאוֹתָם שְׁלִיטִים גְּדוֹלִים, כָּא וְקָרָא לְכָל אוֹתָם רַבְבוֹת
קֹדֶשׁ שְׁמֵמָנִים עַל שְׁאָר הָעַמִּים, וְהִשִּׁיבוּ לוֹ גַּם כֶּה, וּמִכָּלם קִבֵּל וְנִטְל מִתְּנֵנוֹת לְתֵת לָהֶם
לְיִשְׂרָאֵל. לְרוֹפָא שְׁהִיָּה לוֹ כָּלִי אֶחָד מִלֵּא סֵם חַיִּים וּשְׁמָרוּ לְכֵנוּ. רָצָה לְתֵת לְכֵנוּ אֶת
אוֹתוֹ כָּלִי שְׁמֵן אֶפְרָסִמוֹן שֶׁל סֵם חַיִּים. הָרוֹפָא הִיָּה חָכֵם, אָמַר: עֲבָדִים רָעִים יֵשׁ בְּבֵיתִי,
אִם יִדְעוּ שְׁאֲנִי נוֹתֵן לְכֵנִי אוֹצָר זֶה, יִרְעוּ בְּעֵינֵיהֶם וְיִרְצוּ לְהִרְגוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.